

КОНСТИТУЦИЯ СПЕЦИАЛЬНОГО АДМИНИСТРАТИВНОГО РЕГИОНА КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ ГОНКОНГ

Преамбула.

Гонконг был частью территории Китая с древнего времени, был занят Великобританией после Опиумной Войны в 1840 году. 19 декабря 1984 года, Китайское и Британское Правительства подписали Совместную Декларацию по Гонконгу, утверждая, что Правительство Народной Республики Китая продолжит осуществление суверенитета над Гонконгом с 1 июля 1997 года, реализуя таким образом, стремление китайцев к воссоединению.

Отстаивая национальное объединение и территориальную целостность, поддерживая процветание и стабильность Гонконга, учитывая историю и действительность, Народная Республика Китай решила, что Специальный Административный Регион Гонконг установлен в соответствии со Статьей 31 Конституции Народной Республики Китая и , что согласно принципа “одна страна, две системы” социалистическая система и политика не будут устанавливаться в Гонконге. Политика Народной Республики Китая относительно Гонконга разработана Китайским Правительством в Совместной Декларации Sino-British.

Глава 1: Общие принципы.

Статья 1.

Специальный Административный Регион Гонконг является неотъемлемой частью Народной Республики Китай.

Статья 2.

Национальный Народный Конгресс уполномочивает Специальный Административный Регион Гонконг на осуществление своей автономии в области исполнительной, законодательной и судебной власти включая право на окончательное судебное решение, в соответствии с настоящим Законом.

Статья 3.

Органы исполнительной и законодательной власти Специального Административного Региона Гонконг должны быть сформированы из специалистов, постоянных жителей Гонконга в соответствии с условиями настоящего Закона.

Статья 4.

Специальный Административный Регион Гонконг должен охранять права и свободы своих жителей и других лиц в Регионе в соответствии с настоящим Законом.

Статья 5.

Социалистическая система и политика не должны практиковаться в Гонконге, а предшествующая капиталистическая система и образ жизни должен остаться неизменным в течение 50 лет.

Статья 6.

Гонконг должен защищать право частной собственности в соответствии с настоящим Законом.

Статья 7.

Земля и природные ресурсы в пределах Гонконга должны быть в государственной собственности. Правительство Гонконга должно быть ответственным за их использование, управление, разработку, сдачу в аренду, передачу частным лицам. Поступления от использования должны быть исключительно в распоряжении Правительства Региона.

Статья 8.

Все прежде действовавшие законы Гонконга, остаются в силе, за исключением противоречащих настоящему Закону.

Статья 9.

Дополнительно к китайскому языку, английский, может также использоваться как официальный язык во всех органах власти Гонконга.

Статья 10.

Кроме национального флага и герба Народной Республики Китай, Гонконг может также использовать местный флаг и местный герб.

Статья 11.

В соответствии со ст. 31 Конституции КНР, политическая и экономические системы Гонконга, система охраны основных прав и свобод граждан, действия должностных лиц, должны быть основаны в соответствии с настоящим Законом.

Глава 2: Отношения между должностными лицами центра и Гонконга.

Статья 12.

Гонконг является административным регионом Народной Республики Китай с высокой степенью автономности и подчиняется непосредственно Центральному Народному Правительству.

Статья 13.

Центральное Народное Правительство отвечает за иностранные дела имеющие отношения к Гонконгу. Министерство иностранных дел Народной Республики Китай должно создать свой офис в Гонконге для работы. Центральное Народное Правительство уполномочивает САР Гонконг для проведения иностранных дел в соответствии с настоящим Законом.

Статья 14.

Центральное Народное Правительство отвечает за безопасность Гонконга. Правительство Гонконга отвечает за состояние общественного порядка в Регионе. Вооружённые силы центра в Гонконге не вмешиваются в местные дела Региона. Правительство Гонконга, с согласия Центрального Правительства может использовать местный гарнизон для поддержания общественного порядка и устранения последствий стихийных бедствий. Военнослужащие гарнизона САР кроме соблюдения национальных законов, должны также соблюдать законы Гонконга. Расходы на содержания гарнизона несёт Центральное Правительство.

Статья 15.

Центральное Народное Правительство назначает Президента Правительства и главных должностных лиц Гонконга в соответствии с главой 4 настоящего Закона.

Статья 16.

Гонконг наделён правом исполнительной власти для решения своих дел по своему усмотрению согласно настоящего Закона.

Статья 17.

Гонконг наделён правом законодательной власти. Законы принятые в Гонконге должны быть направлены в Постоянный Комитет Национального Народного Конгресса. Если Постоянный Комитет установит, что представленный закон не соответствует настоящему Закону, либо затрагивает полномочия центральных органов, он возвращает закон назад, но не вправе исправлять его. Любой возвращенный закон должен быть немедленно аннулирован.

Статья 18.

Законы действующие в Гонконге должны быть приведены в соответствие с настоящим Законом согласно главы 8 этого Закона. Национальные законы не должны применяться в Гонконге, за исключением тех которые указаны в Приложении 3 настоящего Закона. Постоянный Комитет Народного Конгресса может добавить или удалить законы из Приложения 3 к настоящему Закону, после согласования с Правительством Гонконга на соответствие с настоящим Законом. Законы указанные в Приложении 3 этого Закона должны быть ограничены вопросами безопасности, иностранных дел и другими вопросами за пределами прав автономии как определено настоящим Законом. В случае, если Постоянный Комитет Народного Конгресса, решает объявить состояние войны или, вследствие беспорядков в пределах САР, которые ставят под угрозу национальное единство и безопасность и превышает возможности Правительства Гонконга, решает, что Регион в состоянии чрезвычайной ситуации, тогда Центральное Правительство может принять решение применяющие национальные законы в Регионе.

Статья 19.

Гонконг наделён независимой судебной властью, включая право на окончательное судебное решение. Суды Гонконга имеют юрисдикцию над всеми случаями в Регионе. Суды Гонконга не имеют юрисдикцию над случаями связанными с вопросами внешней безопасности и иностранных дел. Суды Региона должны получать от Президента Правительства сертификат на каждый случай когда суд сталкивается с вопросами внешней безопасности и иностранных дел при вынесении своего решения. Указанный сертификат обязателен для судов. Перед выпуском такого сертификата Президент Правительства должен получить соответствующий документ от Центрального Правительства.

Статья 20.

Гонконг может обладать другими правами согласованными с центральными органами власти.

Статья 21.

Китайские граждане, жители Гонконга имеют право участвовать в управлении государственными делами согласно настоящему Закону. Китайские граждане, жители Гонконга, согласно назначенного количества мест и способа выбора Национальным Народным Конгрессом, должны избирать представителей Региона в Национальный Народный Конгресс, чтобы участвовать в работе высшего органа государственной власти.

Статья 22.

Никакой отдел Центрального Народного Правительства, никакой провинции или муниципалитет не может вмешиваться в дела, которые решает Гонконг для своей территории в соответствии с настоящим Законом. Если есть потребность у отделов Центрального Правительства, провинций, других автономных регионов или муниципалитетов для создания офисов в Гонконге, они должны получить согласие Правительства Гонконга и одобрение Центрального Народного Правительства. Персонал этих офисов должен соблюдать законы Гонконга. Количество лиц, въезжающих в Гонконг из других частей Китая должно быть согласовано специальными органами Центрального Правительства с Правительством Региона. Гонконг может открыть офис в Пекине.

Статья 23.

САР Гонконг должен принять собственные законы, пресекающие любые действия против Центрального Народного Правительства, измены, раскола единства, краж государственных секретов, пресекающие действия политических организаций и деятелей на установление запрещённых связей в Регионе, так и Региона.

Глава 3: Основные права и свободы резидентов.

Статья 24.

Резиденты САР Гонконг включают постоянных резидентов и непостоянных резидентов.

Постоянные резиденты САР Гонконг являются:

1. китайские граждане родившиеся в Гонконге до или после создания САР;
2. китайские граждане, непрерывно проживавшие в Гонконге в течение 7 лет до, или после создания САР;
3. китайские граждане, родившиеся за пределами Гонконга, но являющимися родственниками граждан, указанных в первых двух пунктах;
4. некитайские граждане, въехавшие в Гонконг на основании соответствующих документов, непрерывно проживающие в Гонконге не менее 7 лет и считающие Гонконг местом постоянного жительства до, или после создания САР;
5. лица до 21 года, родившиеся в Гонконге у лиц, указанных в категории 4 до, или после создания САР;
6. лица, которые до создания САР имели право постоянного жительства в Гонконге только.

Вышеупомянутые резиденты должны иметь постоянные удостоверения личности, в которых указывается их право на постоянное местопребывания.

Непостоянные резиденты САР, это лица имеющие Гонконгские удостоверения личности, но не имеющие права на постоянное местопребывания.

Статья 25.

Все Гонконгские резиденты должны быть равны перед законом.

Статья 26.

Постоянные резиденты САР Гонконг должны иметь право голоса и право на участие в выборах в соответствии с законом.

Статья 27.

Гонконгские резиденты должны иметь свободу слова, прессы и публикации; свободу объединений, шествий и демонстраций; право профобъединений и предпринимательства.

Статья 28.

Свобода человека для Гонконгских резидентов должна быть нерушимой.

Никакой Гонконгский резидент не должен быть подвергнут произвольному или незаконному задержанию либо заключению под стражу. Произвольный или незаконный обыск, лишение или ограничение свободы запрещено. Пытка или произвольное либо незаконное лишение жизни, запрещено.

Статья 29.

Дома и другая недвижимость Гонконгских резидентов должны быть нерушимыми. Произвольный или незаконный обыск, или иное вторжение на территорию недвижимости резидента запрещена.

Статья 30.

Свобода и секретность связи Гонконгских резидентов защищена законом. Никто и нигде не вправе нарушать свободу и секретность связи резидентов. Административные органы вправе проверять связь резидентов только в соответствии со специальными процедурами, в интересах общественной безопасности и расследования преступлений.

Статья 31.

Гонконгские резиденты должны иметь свободу перемещения в пределах САР Гонконг и свободу эмиграции в другие страны и регионы. Кто не удержан законом и имеет соответствующие документы вправе оставлять Регион без специальных разрешений.

Статья 32.

Гонконгские резиденты должны иметь свободу совести. Они имеют свободу религиозного убеждения, свободу проповедовать и право участвовать в публичной религиозной деятельности.

Статья 33.

Гонконгские резиденты должны иметь свободу выбора занятия.

Статья 34.

Гонконгские резиденты должны иметь свободу заниматься научно-исследовательской, литературной, художественной и другой культурной деятельностью.

Статья 35

Гонконгские резиденты должны иметь право на конфедериальный юридический совет, доступ к судам, выбору юристов для своевременной защиты своих прав и интересов.

Гонконгские резиденты вправе возбуждать производство в суде против действий любых должностных лиц.

Статья 36.

Гонконгские резиденты имеют право на общественное благосостояние. Благосостояние и пенсионная безопасность защищена законом.

Статья 37.

Свобода брака резидентов и их права на создание семьи защищены законом.

Статья 38.

Гонконгские резиденты вправе иметь и другие права и свободы предоставляемыми законами САР Гонконг.

Статья 39.

Условия Международного договора о гражданских и политических правах, Международного договора об экономических, общественных, культурных правах, Международных рабочих соглашений, принятых в отношении Гонконга, должны остаться в силе и реализовываться через законы САР Гонконга.

Статья 40.

Законные традиционные права и интересы местных жителей “Новых Территорий” должны быть защищены САР Гонконг.

Статья 41.

Жители Гонконга, кроме резидентов, также обладают правами и свободами в соответствии с законом, указанными в настоящей главе.

Статья 42.

Гонконгские резиденты и другие лица в Гонконге обязаны соблюдать законы Региона.

Глава 4: Политическая структура.

Секция 1: Глава исполнительной власти.

Статья 43.

Глава исполнительной власти САР Гонконг, является президентом правительства Гонконга и представителем Региона.

Президент правительства ответственен перед Центральным Народным Правительством в соответствии с настоящим Законом.

Статья 44.

Президент правительства Гонконг должен быть китайским гражданином, в возрасте не менее 40 лет, постоянным резидентом Региона, без права места пребывания в любой иностранной стране, с постоянным сроком жительства в Гонконге не менее 20 лет.

Статья 45.

Президент правительства должен быть назначен Центральным Народным Правительством после местных выборов или консультаций.

Способ выбора Президента правительства должен быть определён в связи с фактической ситуацией в Регионе и в соответствии с принципом постепенного и спокойного развития и согласно демократических процедур.

Специфический метод для выбора Президента определён в Приложении 1 настоящего Закона.

Статья 46.

Срок полномочий Президента правительства должен быть 5 лет. Он или она могут исполнять полномочия не более 2 сроков.

Статья 47.

Президент должен быть полностью посвящён исполнению своих обязанностей.

Президент правительства, при вступлении в должность должен объявить о всех своих доходах Главному судье суда Конечной Апелляции САР Гонконга. Эта декларация должна быть оформлена письменно.

Статья 48.

Президент выполняет следующие функции:

1. возглавляет правительство Региона;
2. отвечает за реализацию настоящего Закона и другие законы применяющиеся в Гонконге;
3. подписывает законопроекты принятые Законодательным Советом и публикует их; подписывает бюджет принятый Законодательным Советом и направляет в Центральное Правительство для регистрации;
4. отвечает за государственную политику и исполнительный порядок;
5. согласовывает с Центральным Правительством назначение и смещение следующих должностных лиц: Секретарей и Секретарей Депутатов Отделов, Директоров Бюро, членов комиссии против коррупции, Директора проверки, Уполномоченного полиции, Директора иммиграции, Уполномоченного Таможни и Акциза;
6. согласовывает назначение или смещение судей судов в соответствии с процедурами;
7. согласовывает назначение или смещение владельцев общественных офисов в соответствии с процедурами;
8. реализует директивы принятые Центральным Народным Правительством по вопросам предусмотренным настоящим Законом;
9. по согласованию с центральной исполнительной властью решает вопросы от имени Гонконга по иностранным и другим делам;
10. вносит предложения в Законодательный Совет относительно доходов или расходов;
11. решает вопросы общественного порядка, помилование преступников, рассмотрение жалоб и петиций.

Статья 49.

Если Президент Правительства устанавливает, что законопроект принятый Законодательным Советом, противоречит интересам Региона, он или она может вернуть его в Законодательный Совет в течение 3 месяцев для пересмотра. Если Законодательный Совет, этот же законопроект, подписанный не менее чем двумя третями участников представляет вновь, Президент должен подписать и опубликовать его или действовать в соответствии с условиями Статьи 50 этого Закона.

Статья 50.

Если Законодательный Совет отказывается переделать законопроект возвращённый Президентом, и согласованность не может быть достигнута в ходе консультаций, Президент Правительства может распустить Законодательный Совет.

Статья 51.

Если Законодательный Совет отказывается одобрить бюджет принятый Правительством, Президент может обратиться к нему для временного применения. Если бюджет не может быть одобрен, в связи с роспуском Законодательного Совета, Президент может до выборов нового Законодательного Совета, одобрить временное краткосрочное применение бюджета согласно уровню расхода предшествующего финансового года.

Статья 52.

Президент Правительства САР Гонконг должен уйти в отставку при любом из следующих обстоятельств:

1. когда он или она теряют способность выполнять свои обязанности в результате серьёзной болезни или других причин;
2. когда новый Законодательный Совет вновь принимает возвращённый законопроект квалифицированным большинством, но он или она снова отказываются подписать его;
3. когда новый Законодательный Совет отказывается передавать законопроект на подпись.

Статья 53.

Если Президент не способен выполнять свои обязанности кратковременно, его обязанности должны исполняться временно Административным Секретарём, Финансовым Секретарём, Секретарём по Законности в порядке старшинства.

Если место Президента становится свободным, новый Президент должен быть избран в течение 6 месяцев в соответствии с условиями ст. 45 этого Закона. В течение периода вакансии его или её обязанности должны исполнять лица указанные в предыдущем параграфе.

Статья 54.

Исполнительный Совет САР Гонконга должен быть органом для помощи Президенту в управлении.

Статья 55.

Члены Исполнительного Совета должны быть назначены Президентом Правительства из главных должностных лиц, членов Законодательного Совета и представителей общества. Их назначение или смещение решает Президент. Срок их полномочий не должен быть больше срока полномочий Президента их назначившего.

Члены Исполнительного Совета должны быть китайскими гражданами, постоянными резидентами Региона, не иметь права местопребывания в любой иностранной стране.

Статья 56.

За исключением вопросов назначения, смещения, принятия дисциплинарных мер, мер в чрезвычайных ситуациях, все важные вопросы управления Регионом, Президент решает с Исполнительным Советом.

Если Президент не согласен с мнением большинства членов Исполнительного Совета, он или она должны опубликовывать и регистрировать свои причины.

Статья 57.

Комиссия Против Коррупции должна функционировать в САР Гонконге, быть независимой и быть ответственной перед Президентом.

Статья 58.

Комиссия Проверки должна функционировать в САР Гонконге, быть независимой и ответственной перед Президентом.

Секция 2: Полномочия исполнительной власти.

Статья 59.

Правительство САР Гонконга должно состоять из исполнительных авторитетных специалистов Региона.

Статья 60.

Глава правительства САР Гонконг является Президент.

Отдел Администрации, Отдел Финансов, различные бюро, отделения и комиссии должны быть созданы в Правительстве САР Гонконга.

Статья 61.

Главные представители Правительства должны быть китайские граждане, постоянные резиденты Региона, без права местопребывания в иной стране, постоянно жившие в Гонконге не менее 15 лет непрерывно.

Статья 62.

Правительство САР Гонконга осуществляет следующие функции:

1. формулирует и осуществляет политику;
2. решает административные дела;
3. решает внешние дела, как уполномоченный Центральным Правительством орган согласно настоящему Закону;
4. принимает и исполняет бюджет;
5. разрабатывает законопроекты;
6. выделяет представителей на собрания Законодательного Совета.

Статья 63.

Отдел Законности обеспечивает работу судов, исключая любое вмешательство в их деятельность.

Статья 64.

Правительство должно соблюдать закон и быть ответственным перед Законодательным Советом Региона. Оно должно исполнять законы принятые Советом, оно должно регулярно информировать Совет, отвечать на запросы членов Совета, получать одобрение Совета по налоговым и общественным расходам.

Статья 65.

Предшествующая система консультантов Правительства, должна быть сохранена.

Секция 3: Законодательство.

Статья 66.

Законодательный Совет САР Гонконга должен быть органом принятия законов в Регионе.

Статья 67.

Законодательный Совет должен быть сформирован из китайских граждан, постоянных резидентов Региона, без права местонахождения в иной стране. Однако, постоянные резиденты региона, не китайские граждане, либо имеющие право местопребывания в иной стране, также могут быть избраны в Законодательный Совет, при условии, что их количество не превысит 20% общего состава Совета.

Статья 68

Законодательный Совет должен быть избранным.

Метод для формирования Совета должен быть определён исходя из фактической ситуации в Регионе, согласно принципа о постепенном и нормальном развитии на основе всеобщего избирательного права.

Специальный метод для формирования Законодательного Совета и процедур голосования и выдвижения кандидатов, изложен в Приложении 2 настоящего Закона.

Статья 69.

Срок полномочий Законодательного Совета должен быть 4 года, кроме первого, с момента принятия настоящего Закона, срока, который должен быть 2 года.

Статья 70.

Если Законодательный Совет Региона распущен Президентом, в соответствии с этим Законом, он должен быть в течение 3 месяцев сформирован вновь, согласно статьи 68 настоящего Закона.

Статья 71.

Председатель Законодательного Совета Региона должен быть избран из членов Совета.

Председатель Совета должен быть китайским гражданином, постоянным резидентом Региона, в возрасте не менее 40 лет, без права местопребывания в иной стране, проживший в Гонконге не менее 20 лет непрерывно.

Статья 72.

Председатель Совета должен выполнять следующие функции:

1. председательствовать на собраниях Совета;
2. решает вопросы о первоочерёдности повестки дня;
3. решает вопросы о времени собраний;
4. созывает специальные сессии во время перерывов;
5. созывает специальные сессии по просьбе Президента;
6. решает другие вопросы определённые процедурами Законодательного Совета.

Статья 73.

Законодательный Совет Гонконга выполняет следующие функции:

1. принимает, исправляет или аннулирует законы в соответствии с юридическими процедурами;
2. изучает и одобряет бюджет представленный Правительством;
3. одобряет налоговый и общественный расходы;
4. получает и обсуждает информацию Президента Правительства;
5. решает вопросы по работе Правительства;
6. обсуждает любую инициативу относительно общественных интересов;
7. подтверждает назначение и смещение судей Суда Конечной Апелляции и его Главного Судьи;
8. получает и рассматривает жалобы от гонконгских резидентов;
9. решает вопрос импичмента Президенту в случае установленных нарушений;
10. для выполнения указанной функции приглашает лиц, могущих свидетельствовать или предоставить доказательства.

Статья 74.

Члены Законодательного Совета могут вносить на рассмотрение законопроекты индивидуально или совместно. Законопроекты в отношении государственной политики, до рассмотрения должны получить письменное согласие Президента.

Статья 75.

Кворум для заседаний Законодательного Совета должен быть не менее половины всех членов.

Правила процедуры должны быть приняты самим Советом, при условии, что они не противоречат настоящему Закону.

Статья 76.

Закон принятый Законодательным Советом вступает в силу после подписания и опубликования его Президентом.

Статья 77.

Участники Совета должны быть ответственны за правовые последствия своих выступлений на заседаниях Совета.

Статья 78.

Участники Законодательного Совета не должны подвергаться задержанию при посещении или по пути на собрание Совета.

Статья 79.

Председатель Совета должен объявить, что член совета прекратил свои полномочия при следующих обстоятельствах:

1. когда он или она не может исполнять свои обязанности впоследствии болезни либо других причин;
2. когда он или она без уважительной причины, либо без согласия Председателя Совета отсутствуют на заседаниях Совета в течение 3 предыдущих месяцев;
3. когда он или она теряет или отрекается от статуса постоянного резидента Региона;
4. когда он или она принимает государственное назначение и становится общественным служащим;
5. когда он или она банкрот и не возвращает долги;
6. когда он или она приговорены к заключению в тюрьму на срок от одного месяца и выше за преступление совершённое в пределах либо за пределами Региона и за снятие полномочий проголосовало две трети участников Совета;
7. когда он или она получила выговор за неправильную работу либо за нарушение своей клятвы кворумом в две трети участников Совета.

Секция 4: Судостроительство.

Статья 80.

Суды САР Гонконга осуществляют судебную власть в Регионе.

Статья 81.

В Гонконге утверждаются следующие суды: Суд Конечной Апелляции, Высший Суд, окружные суды, суды магистратов и другие специальные суды. Высший Суд включает в себя Суд Апелляции и Суд Первой Инстанции.

Правовая практика применявшаяся в Гонконге ранее сохраняется за исключением последствий связанных с созданием Суда Конечной Апелляции Гонконга.

Статья 82.

Право окончательного судебного решения получает Суд Конечной Апелляции САР Гонконга, который на рассмотрение дел приглашает судей других судов.

Статья 83.

Структура, полномочия и функции судов Региона определяются строго согласно настоящего Закона.

Статья 84.

Суды Гонконга должны выносить решения руководствуясь применяемыми в Гонконге законами согласно статьи 18 настоящего Закона, а также судебными прецедентами.

Статья 85.

Суды Региона должны осуществлять свои полномочия независимо, быть свободными от любого вмешательства. Участники судов должны быть ответственны за правовые последствия при исполнении своих функций.

Статья 86.

Принцип судебного жюри должен быть сохранён.

Статья 87.

Принципы и права уголовного и гражданского судопроизводства прежде применявшиеся в Гонконге должны быть сохранены.

Каждый арестованный имеет право на судебное разбирательство без задержки и считается невиновным до признания его таковым судебными органами.

Статья 88.

Судьи судов Региона назначаются Президентом по рекомендации независимой комиссии, сформированной из местных судей, юристов и уважаемых лиц других профессий.

Статья 89.

Судья суда Региона может быть смещён только при невозможности исполнять свои обязанности либо плохой работы, Президентом по рекомендации суда состоящего из не меньше чем 3 судей назначенных Главным Судьёй Суда Конечной Апелляции.

Главный Судья Суда Конечной Апелляции может быть смещён только при невозможности исполнять свои обязанности либо плохой работы, Президентом, по рекомендации суда, назначенного Президентом и состоящим из не менее чем 5 местных судей в соответствии с процедурой определённой настоящим законом.

Статья 90.

Главный Судья Суда Конечной Апелляции и Главный Судья Высшего Суда САР Гонконг должен быть китайским гражданином, постоянным резидентом, без права местопребывания в иной стране.

В случае назначения или смещения судей Суда Конечной Апелляции и Главного Судьи Верховного Суда Региона, Президент должен дополнительно, к процедурам, указанным в статьях 88 и 89 настоящего Закона, получить согласие Законодательного Совета и сообщить об этом в Постоянный Комитет Национального Народного Конгресса для регистрации.

Статья 91.

В Гонконге должна быть сохранена прежняя система назначения и смещения работников судов, кроме судей.

Статья 92.

Судьи и другие работники судов должны быть выбраны на основе их юридических и профессиональных качеств.

Статья 93.

Судьи и другие работники судов, работавшие в Гонконге до образования Административного Региона (САР), сохраняют рабочие места, выслугу, оплату, пособия и льготы в прежнем объеме.

Правительство Гонконга должно оплачивать всё указанное, судьям и другим работникам судов, которые ушли или уходят в отставку как после, так и до, создания САР, независимо от их гражданства или места резиденции.

Статья 94.

На основе системы прежде действовавшей в Гонконге, правительство создаёт условия для юридической практике для юристов как местных, так и приезжих из вне.

Статья 95.

Гонконг может, через консультации и в соответствии с Законом поддерживать юридические отношения с юридическими организациями, а также предоставлять помощь друг другу.

Статья 96.

С помощью или разрешения Центрального Народного Правительства Правительство Гонконга, может иметь отношения с иностранными юридическими организациями.

Секция 5: Окружные организации.

Статья 97.

Окружные организации в Гонконге не являются органами с политическими полномочиями. Они создаются как органы управления в таких сферах как культура, развлечения и охрана окружающей среды.

Статья 98.

Полномочия и функции окружных организаций должны быть определены законом.

Секция 6: Общественные служащие.

Статья 99.

Общественные служащие, работающие во всех государственных структурах САР Гонконг, должны быть постоянные резиденты Региона, кроме служащих предусмотренных статьёй 101 настоящего Закона.

Общественные служащие должны быть ознакомлены со своими обязанностями и быть ответственными перед Правительством Гонконга.

Статья 100.

Общественные служащие, работавшие во всех государственных структурах, включая полицейские, сохраняют рабочие места и все доходы в прежнем объеме.

Статья 101.

Правительство Гонконга в общественной, государственной службе может использовать иностранцев имеющих постоянные удостоверения личности, которые имеют равные права. Однако, только китайские граждане, постоянные резиденты, без права местопребывания в иной стране могут занимать следующие должности: Секретари и Секретари Заведующих Отделов, Директора Бюро, Членов комиссии Против Коррупции, Директора Проверки, Уполномоченного Полиции, Директора Иммиграции и Уполномоченного Таможни и Акциза.

Правительство Гонконга может нанимать британцев и иных иностранцев, в том числе и извне Региона, в качестве консультантов, на должности госслужащих. Выбор должен осуществляться только исходя из индивидуальных профессиональных качеств.

Статья 102.

Правительство Гонконга должно выплачивать общественным служащим, уходящим в отставку или ранее, до создания САР, ушедшим все их доходы независимо от их гражданства либо места резиденции.

Статья 103.

Назначение, продвижение общественных служащих должно быть исключительно на основе их квалификации, опыта и способности. предшествующая система найма, занятости, оценки, дисциплины, подготовки и управления, оплата, должна быть сохранена, за исключением привилегий по национальному признаку.

Статья 104.

Вступая в должность, Президент Правительства, Главные должностные лица, члены Исполнительного Совета и Законодательного Совета, судьи и другие работники всех судов в Регионе, должны присягнуть на защиту Основного Закона и верность Специальному Административному Региону Гонконгу Народной Республики Китай.

Глава

5:

Экономика.

Секция 1: Общественные Финансы, Деньги, Торговля, Индустрия и Коммерция.

Статья 105.

САР Гонконг должен в соответствии с законом, защищать права граждан и юридических лиц на приобретение, использование, распоряжение и наследство собственности и их права на компенсацию за лишение их собственности.

Компенсация должна оцениваться в реальную величину собственности потерпевшего, быть свободно конвертируемой и выплаченной без задержки.

Собственность на предприятия и инвестиции извне, в Регионе должны быть защищены законом.

Статья 106.

Гонконг должен иметь собственные финансы.

Он должен использовать свои финансовые поступления исключительно для своих собственных целей и не передавать их Центральному Народному Правительству.

Центральное Народное Правительство не должно брать налоги в Гонконге.

Статья 107.

Гонконг должен следовать принципу соразмерности расходов своим доходам при формировании бюджета. Он должен сохранять финансовый баланс, не допускать дефицитов.

Статья 108.

Гонконг должен проводить собственную налоговую политику.

Гонконг должен проводить прежнюю политику низких налогов, принимать собственные законы относительно типов налогов, налоговых показателей, налоговых уменьшений и освобождений, а также других вопросов налогообложения.

Статья 109.

Правительство Гонконга должно обеспечить подходящую экономическую и правовую среду для использования положения Гонконга как международного финансового центра.

Статья 110.

Денежная и финансовая системы Региона должны быть определены законом.

Правительство должно само формулировать и проводить финансовую и денежную политику, охранять свободу бизнеса и финансовых рынков, регулировать и контролировать их в соответствии с законом.

Статья 111.

Гонконгский доллар должен остаться в обороте в Регионе.

Правом выпуска гонконгской валюты наделено Правительство Региона. Гонконгская валюта должна быть на 100% обеспечена резервным фондом. Выпуск валюты и резервная система должны быть определены законом.

Правительство Региона может уполномочить банки на выпуск или продолжение выпуска, гонконгской валюты, установив, что выпуск валюты будет правильно организован и будет поддерживать устойчивость валюты.

Статья 112.

Ни какая иностранная валютная политика не должна применяться в Гонконге. Гонконгский доллар должен быть свободно конвертируемым. Рынки иностранной валюты, золота, ценных бумаг и т.д. должны сохраниться.

Правительство должно охранять свободный поток капитала, как внутри так и вне Региона.

Статья 113.

Фондовая биржа должна управляться Правительством Региона, для регулирования обменной стоимости гонконгского доллара.

Статья 114.

Гонконг должен поддерживать статус открытого порта и не устанавливать тарифы, иначе, как определено в законе.

Статья 115.

Гонконг должен проводить политику свободной торговли и охранять свободу перемещения товаров, фондов и капитала.

Статья 116.

Гонконг должен быть отдельной таможенной территорией.

Гонконг может, используя имя “Гонконг, Китай”, участвовать в международных организациях и соглашениях, таких как “Льготная торговая организация” и других.

Экспортные квоты, тарифные льготы и другие аналогичные организации созданные в Регионе ранее, должны быть сохранены.

Статья 117.

Гонконг может выпускать свои собственные сертификаты для продукции.

Статья 118.

Правительство Региона должно обеспечить экономическую и правовую среду, способствующую инвестициям, технологическому прогрессу и развитию новых производств.

Статья 119.

Правительство Региона должно сформулировать подходящую политику для развития, продвижения и согласования различных видов бизнеса, а также оплату на охрану окружающей среды.

Секция 2: Аренда земли.

Статья 120.

Все права на аренду земли, полученные до создания Административного Региона, должны быть сохранены и защищены законом.

Статья 121.

Аренда земли, оформленная в период с 27 мая 1985 года по 30 июня 1997 года на срок до 30 июня 2047 года, не имеет право на возобновление, но и не обязывает арендатора на увеличенную с 30 июня 1997 года, доплату.

Статья 122.

Аренда земли, оформленная с 30 июня 1984 года, в сельской местности, под небольшими строениями, собственники которых происходят по мужской линии от резидента данной местности в Гонконге, сохраняется, пока собственность используется этим арендатором или его законным преемником по мужской линии.

Статья 123.

Когда аренда земли без права её возобновления, истекает после создания САР, вопросы разрешаются в соответствии с политикой и законами сформулированными самим Регионом.

Секция 3: Торговый Флот.

Статья 124.

Гонконг должен сохранить предшествующую систему управления и регулирования торгового флота, включая систему обеспечивающую условия моряков.

Правительство должно само определять свои функции и обязанности касающиеся торгового флота.

Статья 125.

Центральное Народное Правительство должно разрешить Региону вести регистр флота и выпускать собственные сертификаты использующие имя “Гонконг, Китай”.

Статья 126.

За исключением иностранных военных кораблей, на допуск которых требуется специальное разрешение Центрального Правительства, все суда допускаются в порты Гонконга в соответствии с законами Региона.

Статья 127.

Частный флот предприятий и их контейнерные терминалы, могут действовать в Регионе свободно.

Секция 4: Гражданская Авиация.

Статья 128.

Правительство Гонконга должно обеспечить условия и принимать меры для поддержания статуса Гонконга как центра международной и местной авиации.

Статья 129.

Гонконг должен поддерживать предшествующую систему управления гражданской авиацией и вести свой собственный регистр в соответствии с условиями определёнными Центральным Правительством относительно регистрационных марок авиации.

Доступ иностранной государственной авиации в Гонконг, требует специального разрешения Центрального Правительства.

Статья 130.

Гонконг сам отвечает за вопросы бизнеса и технического управления гражданской авиацией, включая управление аэропортов, обеспечения воздушного движения полётной информацией в пределах Региона, за выполнение других обязанностей, чтобы местные воздушные процедуры соответствовали процедурам Организации Международной Гражданской Авиации.

Статья 131.

Правительство Гонконга, по согласованию с Центральным Правительством, должно принимать меры для обеспечения услуг по воздушным перевозкам между Регионом и

другими областями Китая авиакомпаниями Китая и Гонконга и имеющими внутренние авиалинии.

Статья 132.

Все соглашения относительно воздушных сообщений и услуг по воздушным перевозкам между Гонконгом и другими областями Китая, должны быть заключены с Центральным Правительством.

В соглашениях по воздушным сообщениям, заключаемых согласно параграфа 1 этой статьи, Центральное Правительство должно учесть специальные условия и экономические интересы Гонконга.

Представители Правительства Региона могут участвовать в составе делегаций Центрального Правительства на переговорах с иностранными правительствами, по поводу вышеуказанных соглашений.

Статья 133.

Правительство Региона, действуя по специальному разрешению Центрального Правительства, может:

1. заменить или исправить соглашения по воздушным сообщениям;
2. проводить переговоры и заключать новые соглашения по воздушным перевозкам для гонконгских авиакомпаний обслуживающих гонконгские авиалинии;
3. проводить переговоры и заключать соглашения с иностранными организациями, а также областями с которыми нет воздушных соглашений.

Все воздушные услуги на, из, или через Гонконг, которые не обслуживают направления на, из или через весь Китай, должны быть оформлены согласно настоящей статьи параграфа 1.

Статья 134.

Центральное Правительство даёт разрешение правительству Гонконга на:

1. проведение переговоров, заключение соглашений и их реализацию, согласно статьи 133 настоящего Закона;
2. выдачу лицензии на выпуск на авиалинии гонконгским авиакомпаниям;
3. определять такие авиалинии согласно статьи 133 этого Закона;
4. выпуск на иностранные авиалинии для услуг на, из или через весь Китай.

Статья 135.

Авиакомпании действовавшие в Гонконге до создания САР в праве продолжить деятельность.

Глава 6: Образование, Наука, Культура, Спорт, Религия, Услуги.

Статья 136.

Правительство САР Гонконг, на основе имеющейся образовательной системы, сформировать свою собственную политику развития образования.

Общественные организации и граждане могут, в соответствии с законом открывать различные образовательные предприятия в Гонконге.

Статья 137.

Образовательные учреждения всех типов сохраняют автономность и обладают университетской свободой. Они могут набирать персонал и использовать в преподавании материалы из-за пределов Региона. Религиозные учебные заведения сохраняются.

Учащиеся обладают свободой выбора образовательного учреждения и возможностью продолжить образование за пределами Региона.

Статья 138.

Правительство Гонконга должно сформировать свою собственную политику здравоохранения, развивать западную и традиционную китайскую медицину. Общественные организации и граждане могут предоставлять различные медицинские услуги согласно закону.

Статья 139.

Правительство Гонконга должно сформировать свою собственную политику в науке и технологии, обеспечить правовую защиту достижений в науке и технологиях, патентов, открытий и изобретений.

Правительство Гонконга само определяет научные и технологические стандарты и спецификации, применяемые в Регионе.

Статья 140.

Правительство Гонконга должно само сформировать свою политику в области культуры, обеспечить правовую защиту законных прав и интересов авторов на их произведения.

Статья 141.

Правительство Гонконга не должно ограничивать свободу религиозных убеждений, вмешиваться во внутренние дела религиозных организаций или ограничивать религиозную деятельность, если она не нарушает закон.

Религиозные организации, согласно закона, имеют право приобретать, пользоваться, распоряжаться и наследовать собственность, а также право получать финансовую помощь. Их прежние права и интересы должны быть сохранены и защищены

Религиозные организации могут, как и прежде, открывать семинарии и другие школы, больницы, благотворительные учреждения и учреждения для предоставления других общественных услуг.

Религиозные организации и верующие в Регионе, могут поддерживать и развивать отношения с религиозными организациями и верующими вне Региона.

Статья 142.

Правительство Гонконга должно, поддерживая прежнюю систему, сформировать свою собственную систему оценки квалификации в различных профессиях.

Лица, имеющие профессиональную квалификацию, полученную до создания САР, сохраняют её.

Правительство Гонконга признаёт и сохраняет организации, оценивающие и присваивающие профессиональную квалификацию.

Правительство Гонконга может, как потребует общество, после консультаций с заинтересованными сторонами признать новые профессии и профессиональные организации.

Статья 143.

Правительство Гонконга должно сформулировать свою собственную политику в видах спорта. Неправительственные виды спорта могут остаться существовать и работать в соответствии с законом.

Статья 144.

Правительство Гонконга должно сохранить прежнюю политику субсидий для неправительственных организаций в таких областях как, образование, здравоохранение, культура, искусство, развлечения, спорт, благотворительность и т. д. Сотрудники прежде работавшие в дотационных организациях сохраняют свою работу на прежних условиях.

Статья 145.

На основе прежней системы благотворительности, Правительство, должно сформировать свою собственную политику в этой сфере, с учётом экономических условий и потребностей общества.

Статья 146.

Добровольные организации, выполняющие общественные услуги, сами решают их виды и формы, при условии, что закон не будет нарушен.

Статья 147.

Правительство Гонконга должно само сформировать политику и законы в отношении труда.

Статья 148.

Отношения между Правительством и неправительственными организациями в Гонконге и на Материке, должны быть построены на принципах неподчинения, невмешательства и взаимного согласия.

Статья 149.

Неправительственные организации в Гонконге могут поддерживать и развивать отношения с их аналогами в иных странах и регионах, с значимыми международными организациями. Они могут, при необходимости использовать имя “Гонконг, Китай”.

Глава 7: Внешние дела.

Статья 150.

Представители Правительства Гонконга могут участвовать в международных переговорах, касающихся вопросов Региона, в составе делегаций Центрального Правительства.

Статья 151.

Гонконг может сам, используя имя “Гонконг, Китай”, поддерживать и развивать отношения с иностранными организациями в таких областях как экономика, финансы и деньги, связи, туризм, культура, спорт.

Статья 152.

Представители Правительства Гонконга могут участвовать в международных организациях или конференциях в составе делегаций Центрального Правительства или с его разрешения, самостоятельно, используя имя “Гонконг, Китай”.

Регион может, используя имя “Гонконг, Китай”, участвовать в международных организациях без ограничений.

Центральное Правительство должно предпринять необходимые меры для поддержания статуса Гонконга в тех международных организациях, в которых и Гонконг и Китай являются членами.

Центральное Правительство должно оказывать поддержку Гонконгу, при участии его в тех международных организациях, в которых Китай не является членом.

Статья 153.

Применение в Гонконге международных соглашений, стороной которых является Китай, решается Центральным Правительством, в соответствии с обстоятельствами, интересами и консультациями с Правительством Региона.

Международные соглашения, в которых Китай не является стороной, но которые применяются в Гонконге, сохраняются. Центральное Правительство должно при необходимости уполномочивать или помогать Правительству Региона для развития важных и нужных соглашений.

Статья 154.

Центральное правительство должно уполномочить Правительство Гонконга на выдачу паспортов САР Гонконг КНР всем китайским гражданам, имеющим

удостоверения личности Гонконга, въехавшим и законно проживающим в Регионе. Указанные паспорта должны иметь силу для всех территорий и регионов, а также давать право держателям на возвращение в Регион.

Правительство Гонконга может применять иммиграционное управление на въезде, нахождении и выезде из Региона, иностранцев и жителей других регионов.

Статья 155.

Центральное Правительство должно помочь или уполномочить Правительство Гонконга для заключений визовых соглашений с другими государствами или регионами.

Статья 156.

Гонконг может создавать торговые и экономические миссии в других странах, о чём сообщать Центральному Правительству для регистрации.

Статья 157.

На создание консульских и других миссий в Гонконге должно быть получено одобрение Центрального Правительства.

Консульские и другие миссии открытые в Гонконге сторонами, которые имеют дипломатические отношения с КНР, могут быть сохранены.

Консульские и другие миссии открытые в Гонконге сторонами, которые не имеют дипломатических отношений с КНР, могут быть, в каждом конкретном случае, либо сохранены, либо изменены в неофициальные миссии.

Стороны, не признанные КНР, могут иметь в Гонконге только неправительственные, неофициальные учреждения.

Глава 8: Интерпретация и поправка Основного Закона.

Статья 158.

Полномочиями интерпретации этого Закона должен быть наделён Постоянный Комитет Национального Народного Конгресса.

Постоянный Комитет Национального Народного Конгресса должен уполномочить суды Гонконга интерпретировать в своих решениях условия этого закона, в рамках автономности Региона.

Суды Региона, при вынесении своих решений, в случаях, когда необходимо интерпретировать условия этого закона, когда стороной разбирательств выступает Центральное Правительство или Центральные должностные лица, когда вследствие интерпретации создаётся прецедент, суд обращается за интерпретацией в Постоянный Комитет Национального Народного Конгресса через Суд Конечной Апелляции Региона.

Статья 159.

Полномочиями поправки этого Закона наделён Национальный Народный Конгресс.

Полномочиями, для представления проектов поправок к этому закону, наделены Постоянный Комитет, Государственный Совет и Регион. Проект поправки из Региона должен быть подан Национальному Конгрессу делегацией Региона, должен быть одобрен двумя третями членов Законодательного Совета Региона и Президентом Правительства Региона.

Прежде чем проект поправки к этому Закону будет включён в повестку дня Национального Народного Конгресса, комитет по Основному Закону Региона, должен изучить его и представить свои предложения.

Никакая поправка к этому Закону не должна нарушать основную политику КНР относительно Гонконга.

Глава 9: Вспомогательные Условия.

Статья 160.

Законы, прежде действовавшие в Гонконге, должны применяться как законы Гонконга, за исключением тех, которые Постоянным Комитетом признаны противоречащими настоящему Закону. Если будет установлено, что какой либо закон противоречит настоящему Закону, он должен быть изменён или утрачивает силу в соответствии с настоящим Законом.

Документы, сертификаты, контракты, права и обязательства правильные по законам прежде действовавшим в Гонконге, должны быть сохранены, признаны и защищены, при условии, что они не противоречат настоящему Закону.

Приложения.

Приложение 1: Способ выбора Президента Правительства Специального Административного Региона Гонконг.

1 Президент Правительства должен быть избран Комитетом Выборов и назначен Центральным Народным Правительством.

2 Комитет выборов должен быть сформирован из 800 участников от следующих секторов: промышленный, коммерческий и финансовый 200, профессиональный 200, общественных услуг, религиозный и другие 200, участники Законодательного Совета, представители окружных организаций, гонконгские депутаты в Народный Национальный Конгресс, представители гонконгских участников Национального Комитета Китайской Народной Политической Совещательной Конференции 200 участников.

Срок полномочий Комитета Выборов 5 лет.

3 Сектора, организации в каждом секторе, имеющим право направлять участников Комитета Выборов и количество таких участников должно быть определено выборным законом Гонконга согласно принципам демократии и открытости.

Организации в различных секторах сами избирают участников Комитета Выборов, согласно количеству мест и способа выбора, как определено выборным законом.

Участники Комитета Выборов голосуют индивидуально.

4 Кандидаты в Президенты могут назначаться не менее чем 100 участниками Комитета Выборов. Каждый член может участвовать в выдвижении только одного кандидата.

5 Комитет Выборов должен, из списка кандидатов выбрать Президента Правительства на основе тайного голосования, один человек один голос. Специальный способ выборов должен быть определён выборным законом.

6 Первый Президент Правительства и первый Законодательный Совет Гонконга должны быть избраны в соответствии с “Решением Национального Народного Конгресса о способе избрания Первого Правительства и Первого Законодательного Совета Гонконга”.

7 Если есть необходимость для изменения способа выбора Главных Руководителей в срок после 2007 года, такие изменения должны быть приняты двумя третями всех участников Законодательного Совета с согласия Президента Правительства и быть направлены в Постоянный Комитет для одобрения.

Приложение 2: Способ образования Законодательного Совета Специального Административного Региона Гонконг и Процедур Голосования.

А. Способ образования Законодательного Совета.

1 Законодательный Совет Гонконга должен быть сформирован из 60 участников на каждый срок. Первый Законодательный Совет формируется в соответствии с решением Национального Народного Конгресса по выборам.

2 Последующие выборы определяются выборным законом, принятым Правительством и одобренным Законодательным Советом Гонконга.

Б Процедуры голосования в Законодательном Совете.

Принятие законопроектов внесённых Правительством осуществляется простым большинством голосов участников Совета.

Принятие законопроектов внесённых индивидуальными участниками требует большинства голосов каждой группы Совета.

В Способ избрания Законодательного Совета и процедур голосования в период после 2007 года.

Если имеется необходимость внести изменения в настоящее Приложение на период после 2007 года, такие изменения принимаются двумя третями всех участников Совета и с согласия Президента направляются в Постоянный Комитет для регистрации.

Приложение 3: Национальные Законы, которые применяются в САР Гонконг.

Следующие законы должны применяться в Гонконге и вступают в силу с 1 июля 1997 года посредством опубликования или принятия Регионом:

- 1 Резолюция о Столице, Календаре, Национальном Гимне и Национальном Флаге КНР,
- 2 Резолюция о Национальном Дне КНР
- 3 Декларация Правительства КНР о территориальных водах.
- 4 Закон о гражданстве КНР.
- 5 Нормы КНР для дипломатических привилегий.
- 6 Закон КНР о национальном флаге.
- 7 Нормы КНР для консульских привилегий.
- 8 Закон КНР о Государственном Гербе.
- 9 Закон КНР о территориальных водах и свободной экономической зоне.
- 10 Закон КНР о Гонконге.
- 11 Закон КНР о свободной экономической зоне и континентальном шельфе.
- 12 Закон КНР о правовом иммунитете и принудительных мерах в отношении фондов иностранных центральных банков.